

## CHAPTER V

### CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

#### 5.1 Conclusions

Having analyzed the data, conclusions of this study are drawn as the following:

- 1) The types of English collocations in *Divergent Trilogy* found by the researcher namely (1) *lexical collocations* and (2) *grammatical collocations*..
- 2) The English collocations in *divergent trilogy* were translated by applying 5 translation procedures, namely *literal translation* (55.6%), *transposition* (4.2%), *modulation* (31.1%), *equivalence* (0.6%), and *adaptation* (8.5%).
- 3) The most dominant of grammatical collocations used in *Divergent Trilogy* was type 1. Type is preposition + noun. The preposition cannot be separated from the noun.

Language is a means of communication among people, and language fluency is influenced by how this language is acquired. Collocation is one of the most important parts in language. Collocations might be described as the words that are located or found together in predictable patterns in speech and writing. The indentifications of collocational constraints can guarantee the straightforwardness of language used by non- native speaker, therefore in the case of translating of English collocations would give explanation and understanding how the way to

use collocation itself even used by non-native speaker and the translation procedures from the source language (SL) to the target language (TL)

## 5.2 Suggestions

From the data analysis and conclusion above, the researcher propose some suggestions as follows:

### 1. To teacher

Teacher need to inform students that collocations is very important and based on the meaning, collocations should be recognized as the important element because the meaning of collocations itself is predictable.

### 2. To language learner

This study can be used by the learners or university students to improve their ability to translate collocations in sentence.

### 3. To other researcher

To explore a more detailed analysis of translating collocations in sentences in complex clause. This will be able to help the strengthen the significance of this kind of translation which is to provide a critical tool for the analysis of translating collocations.